

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 15 maggio 2023, n. 4.

Disposizioni in materia di strutture turistico-ricettive.
Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Modificazioni all'articolo 90bis)

1. Dopo il comma 2ter dell'articolo 90bis della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), è inserito il seguente:

“2quater. Sono escluse dai benefici di cui al presente articolo le aziende alberghiere, come definite dall'articolo 2, commi 3 e 4, della l.r. 33/1984, e gli esercizi di affittacamere, come definiti dall'articolo 14 della l.r. 11/1996, che siano oggetto di interventi di riduzione del volume o della superficie complessiva utile destinati ad attività turistico-ricettiva la cui richiesta di titolo abilitativo sia presentata dopo il 30 giugno 2023.”.

2. Il comma 3 dell'articolo 90bis della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“3. Agli incrementi volumetrici realizzati ai sensi del presente articolo si applicano gli eventuali vincoli di destinazione di natura urbanistica già gravanti sull'immobile oggetto d'intervento, purché di durata residua non inferiore a dieci anni. Qualora sull'immobile oggetto d'intervento non vi sia alcun vincolo di destinazione o vi sia, alla data di dichiarazione di agibilità delle opere relative all'incremento volumetrico, un vincolo la cui durata residua è inferiore a dieci anni, al medesimo si applica comunque

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 4 du 15 mai 2023,

portant dispositions en matière de structures d'accueil touristique et modifications de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 90 bis)

1. Après le deuxième alinéa ter de l'art. 90 bis de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 quater. N'ont pas vocation à bénéficier des aides visées au présent article les établissements hôteliers, tels qu'ils sont définis aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 de la LR n° 33/1984, et les structures de chambres d'hôtes, telles qu'elles sont définies à l'art. 14 de la LR n° 11/1996, faisant l'objet d'une réduction du volume ou de la superficie globale utile destinés aux activités d'accueil touristique pour laquelle l'autorisation d'urbanisme est demandée après le 30 juin 2023. ».

2. Le troisième alinéa de l'art. 90 bis de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Les augmentations de volume réalisées au sens du présent article sont soumises aux éventuelles obligations de destination urbanistique qui grèvent l'immeuble concerné, à condition que la durée résiduelle de celles-ci ne soit pas inférieure à dix ans. Au cas où l'immeuble concerné ne serait pas soumis à une destination obligatoire ou qu'à la date de déclaration de conformité des ouvrages relatifs à l'augmentation de volume la durée résiduelle de la destination obligatoire y afférente serait inférieure

un vincolo di destinazione di durata pari a dieci anni a decorrere dalla predetta data. Il vincolo di destinazione è trascritto nei registri immobiliari a cura e spese del beneficiario.”.

Art. 2
(Modificazioni all'articolo 90ter)

1. Al comma 1 dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, dopo le parole: “verifica degli indici” sono inserite le seguenti: “e parametri”.
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:

“1bis. Sono escluse dai benefici di cui al presente articolo le aziende alberghiere, come definite dall'articolo 2, commi 3 e 4, della l.r. 33/1984, e gli esercizi di affittacamere, come definiti dall'articolo 14 della l.r. 11/1996, che siano oggetto di interventi di riduzione del volume o della superficie complessiva utile destinati ad attività turistico-ricettiva la cui richiesta di titolo abilitativo sia presentata dopo il 30 giugno 2023.”.

3. Dopo il comma 1bis dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, come introdotto dal comma 2, è inserito il seguente:

“1ter. Per gli alberghi, come definiti dall'articolo 2, comma 3, della l.r. 33/1984, e per gli esercizi di affittacamere, come definiti dall'articolo 14 della l.r. 11/1996, la superficie massima assentibile ai sensi del presente articolo non può superare il 50 per cento della superficie utile agibile dell'albergo o dell'affittacamere. Per le residenze turistico-alberghiere, come definite dall'articolo 2, comma 4, della l.r. 33/1984, la superficie massima assentibile ai sensi del presente articolo non può superare il 40 per cento della superficie utile agibile della residenza turistico-alberghiera.”.

4. Dopo il comma 2 dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

“2bis. Alle superfici e ai relativi volumi da destinare a centro benessere realizzati ai sensi del presente articolo si applicano gli eventuali vincoli di destinazione di natura urbanistica già gravanti sull'immobile oggetto d'intervento, purché di durata residua non inferiore a dieci anni. Qualora sull'immobile oggetto d'intervento non vi sia alcun vincolo di destinazione o vi sia, alla data di dichiarazione di agibilità delle opere relative all'incremento volumetrico, un vincolo la cui durata residua è inferiore a dieci anni, al medesimo si applica comunque un vincolo di destinazione di durata pari a dieci anni a decorrere dalla predetta data. Il vincolo di destinazione è trascritto nei registri immobiliari a cura

à dix ans, ledit immeuble est, en tout état de cause, soumis à une destination obligatoire d'une durée de dix ans à compter de ladite date. L'acte sanctionnant la destination obligatoire de l'immeuble est transcrit dans les registres immobiliers, par les soins et aux frais du bénéficiaire. ».

Art. 2
(Modification de l'art. 90 ter)

1. Au premier alinéa de l'art. 90 ter la LR n° 11/1998, après les mots : « soumis aux indices », il est ajouté les mots « et aux paramètres ».
2. Après le premier alinéa de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. N'ont pas vocation à bénéficier des aides visées au présent article les établissements hôteliers, tels qu'ils sont définis aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 de la LR n° 33/1984, et les structures de chambres d'hôtes, telles qu'elles sont définies à l'art. 14 de la LR n° 11/1996, faisant l'objet d'une réduction du volume ou de la superficie globale utile destinés aux activités d'accueil touristique pour laquelle l'autorisation d'urbanisme est demandée après le 30 juin 2023. ».

3. Après le premier alinéa bis de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été introduit par le deuxième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 ter. Pour les hôtels, tels qu'ils sont définis au troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 33/1984, et pour les structures de chambres d'hôtes, telles qu'elles sont définies à l'art. 14 de la LR n° 11/1996, la superficie maximale éligible au sens du présent article ne peut dépasser 50 p. 100 de la superficie utile habitable. Pour les résidences touristiques et hôtelières, telles qu'elles sont définies au quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 33/1984, la superficie maximale éligible au sens du présent article ne peut dépasser 40 p. 100 de la superficie utile habitable.

4. Après le deuxième alinéa de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. Les superficies et les volumes destinés à être aménagés en centre de bien-être au sens du présent article sont soumis aux éventuelles obligations de destination urbanistique qui grèvent l'immeuble concerné, à condition que la durée résiduelle de celles-ci ne soit pas inférieure à dix ans. Au cas où l'immeuble concerné ne serait pas soumis à une destination obligatoire ou qu'à la date de déclaration de conformité des ouvrages relatifs à l'augmentation de volume la durée résiduelle de la destination obligatoire y afférente serait inférieure à dix ans, ledit immeuble est, en tout état de cause, soumis à une destination obli-

e spese del beneficiario.”.

5. Dopo il comma 2bis dell'articolo 90ter della l.r. 11/1998, come introdotto dal comma 4, è inserito il seguente:

“2ter. Le superfici e i volumi realizzati ai sensi del presente articolo possono essere destinati esclusivamente alle attività consentite dalla deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 1 e per le durate di cui al comma 2bis.”.

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 90quater)

1. La rubrica dell'articolo 90quater della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: “Disposizioni in materia di strutture turistico-ricettive extralberghiere”.
2. Il comma 1 dell'articolo 90quater della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:
“1. È consentita la realizzazione di ostelli per la gioventù, di posti tappa escursionistici (dortoirs) nonché di case e appartamenti per vacanze, di cui rispettivamente ai capi III, V e VII della l.r. 11/1996, esclusivamente nei casi di riutilizzo o riqualificazione di strutture edilizie esistenti.”.
3. Al comma 2 dell'articolo 90quater della l.r. 11/1998, dopo le parole: “essere mutate in” sono inserite le seguenti: “ostelli per la gioventù, posti tappa escursionistici (dortoirs) o”.

Art. 4
(Clausola di invarianza finanziaria)

1. La presente legge non comporta oneri a carico del bilancio regionale né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi.

Art. 5
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 15 maggio 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

gatoire d'une durée de dix ans à compter de ladite date. L'acte sanctionnant la destination obligatoire de l'immeuble est transcrit dans les registres immobiliers, par les soins et aux frais du bénéficiaire. ».

5. Après le deuxième alinéa bis de l'art. 90 ter de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été introduit par le quatrième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 ter. Les superficies et les volumes réalisés au sens du présent article peuvent uniquement être destinés aux activités autorisées par la délibération du Gouvernement régional visée au premier alinéa et pour les durées indiquées au deuxième alinéa bis. ».

Art. 3
(Modification de l'art. 90 quater)

1. L'intitulé de l'art. 90 quater de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Dispositions en matière de structures d'accueil touristiques para-hôtelières ».
2. Le premier alinéa de l'art. 90 quater de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
« 1. La réalisation d'auberges de jeunesse, de gîtes d'étape (dortoirs), ainsi que de maisons et d'appartements pour les vacances au sens, respectivement, des chapitres III, V et VII de la LR n° 11/1996, est autorisée uniquement dans les cas de réutilisation ou de requalification d'immeubles existants. ».
3. Au deuxième alinéa de l'art. 90 quater de la LR n° 11/1998, après les mots : « ne peut être changée en », il est ajouté les mots : « auberges de jeunesse, ni en gîtes d'étape (dortoirs) ni en ».

Art. 4
(Clause financière)

1. La présente loi n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 5
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mai 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 90;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1579 del 12/12/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 13/12/2022;
- Assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 20/12/2022;
- Assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 20/12/2022;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 10/01/2023;
- Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti III^a e IV^a, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 26/04/2023, e relazione dei Consiglieri CRETIER e JORDAN;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 10/05/2023 con deliberazione n. 2423/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 12/05/2023.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 90;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1579 du 12/12/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 13/12/2022;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 20/12/2022;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 20/12/2022;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 10/01/2023;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil III^e et IV^e qui ont exprimé leur avis en date du 26/04/2023, et rapport des Conseillers CRETIER et JORDAN ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 10/05/2023 délibération n. 2423/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 12/05/2023.